

II Convegno di Studi di Genere

**La donna in contesto italiano e nei paesi di
lingua portoghese**

**Università degli Studi di Napoli – L'Orientale
4 e 5 novembre 2015**

II Jornada em Estudos de Género

**A mulher no contexto italiano e em países
de língua portuguesa**

**Università degli Studi di Napoli – L'Orientale
4 e 5 de novembro de 2015**



II Convegno di Studi di Genere

La donna in contesto italiano e nei paesi di lingua portoghese

Continuando il dibattito aperto in occasione del *I Convegno sugli Studi di Genere. Donne e Scrittura in ambito lusofono e italiano*, che si è tenuto presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Lisbona nel novembre del 2014, questa seconda edizione si apre agli studi di traduzione, alla relazione tra arte e gli studi di genere, e ad una riflessione sul femminile nel contesto africano di lingua portoghese.

Parte di questo secondo colloquio si concentrerà sul dialogo, tutto luso-italiano, fra Ada Negri e Florbela Espanca.

Tematiche proposte:

1. Le scrittrici nella storia della letteratura italiana e le scrittrici nella storia della letteratura in lingua portoghese;
2. Le traduzioni in lingua portoghese ed italiana e gli studi di genere;
3. Studi su lingua e genere;
4. Le arti visive e gli studi sulle donne;
5. Florbela Espanca e Ada Negri, il dialogo e le problematiche della traduzione.

Lingue dell'evento: portoghese e italiano

Proposte:

La data limite per l'invio delle proposte è il 7 agosto 2015 al seguente indirizzo elettronico:

2jornadaestudosfemininos.na@gmail.com.

Ogni proposta deve contenere al massimo 250 parole, da 3 a 5 parole-chiave e deve contenere anche una breve nota biografica.

La ricezione e l'accettazione della proposta verrà comunicata via mail.

Il Comitato Scientifico farà una selezione delle proposte e comunicherà la sua decisione entro il 7 settembre 2015.

Si chiede ai partecipanti di non superare il tempo massimo di 20 minuti nella presentazione del loro intervento.

Verranno accettate al **massimo 30 proposte** e tutti i partecipanti selezionati saranno esenti dal pagamento dell'iscrizione.

Comitato organizzatore:

Livia Apa (Università degli Studi di Napoli – L'Orientale)

Debora Ricci (Universidade de Lisboa – DLGR)

Fabio Mario da Silva (Universidade de São Paulo/FAPESP/CLEPUL)

Maria da Graça Gomes da Pina (Università degli Studi di Napoli – L'Orientale)

Regina Pereira da Silva (Università degli Studi di Napoli – L'Orientale)

Guia Boni (Università degli Studi di Napoli- L'Orientale)

Annabela Rita (Universidade de Lisboa/CLEPUL)

Comitato Scientifico:

Maria Teresa Gil Mendes (Università degli Studi di Napoli – L'Orientale)

Rita Marnoto (Universidade de Coimbra)

Ana Paula Tavares (Universidade de Lisboa/CLEPUL)

Maria Lúcia Dal Farra (Universidade Federal de Sergipe)

Aldinida Medeiros (Universidade Estadual da Paraíba)

Michelle Vasconcelos (Universidade Federal do Rio Grande)

Isa Severino (Instituto Politécnico da Guarda)

Ana Luísa Vilela (Universidade de Évora)

Pubblicazione:

Gli interventi presentati durante il Convegno saranno selezionati ed in seguito pubblicati.

Istituzioni Organizzatrici:

Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – Università degli Studi Napoli
“L'Orientale”

Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias da Faculdade de Letras da Universidade
de Lisboa (CLEPUL – FLUL)

Centro de Estudos em Letras da Universidade de Évora (CEL – UÉ)

Instituto Europeu de Ciências da Cultura – Padre Manuel Antunes (IECCPMA)

Academia Lusófona Luís de Camões
Instituto Fernando Pessoa - Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas

Pagamento inscrição

I partecipanti le cui comunicazioni verranno accettate dal Comitato Scientifico saranno esenti dal pagamento dell'iscrizione.

I costi del viaggio, alloggio e alimentazione sono completamente a carico dei partecipanti.

Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – Università degli Studi Napoli
“L’Orientale”



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI
"L'ORIENTALE"



CLEPUL Centro de Literaturas
e Culturas Lusófonas
e Europeias
Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa



INSTITUTO EUROPEU DE
CIÊNCIAS DA CULTURA
P. MANUEL ANTUNES

U
LISBOA

UNIVERSIDADE
DE LISBOA



FCT

Fundação para a Ciência e a Tecnologia
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

II Jornada em Estudos de Género

A mulher no contexto italiano e em países de língua portuguesa

Dando seguente ao debate aberto na *I Jornada de Estudos de Género. As Mulheres e a Escrita em contexto lusófono e italiano/ I Convegno sugli Studi di Genere. Donne e Scrittura in ambito lusofono e italiano* realizada na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa em Novembro de 2014, esta segunda edição vem retormar este mesmo debate, propondo-se também refletir sobre os estudos de tradução, as relações interartes e os estudos de género, bem como a mulher no contexto africano em língua portuguesa. Iremos apresentar, nesta segunda jornada, parte do projeto em andamento sobre o diálogo luso-italiano entre Ada Negri e Florbela Espanca.

Assim, propomos alguns tópicos de análise:

1. As escritoras na história da literatura italiana e as escritoras na história da literatura em língua portuguesa
2. As traduções em língua portuguesa e italiana e os estudos de género
3. Os estudos sobre a linguagem e o género
4. As artes visuais e o estudo sobre as mulheres
5. A mulher no contexto africano em língua portuguesa
6. Florbela Espanca e Ada Negri, o diálogo e as problemáticas de tradução

Línguas do evento: português e italiano

Propostas:

A data limite para submissão dos resumos é 7 de agosto de 2015. Cada resumo deve ter no máximo 250 palavras, de 3 a 5 palavras-chave e deve ser enviado juntamente com um breve CV para o seguinte endereço eletrónico: 2jornadaestudosfemininos.na@gmail.com. A receção e aceitação de propostas será anunciada por e-mail. A Comissão Científica fará uma seleção das propostas e comunicará a sua decisão até 7 de setembro de 2015. Pede-se aos participantes que não excedam o tempo máximo de 20 minutos em cada apresentação. Serão aceitos no **máximo 30 propostas** e todos participantes aprovados para participação no evento ficarão isentos de taxa de inscrição.

Comissão Organizadora:

Livia Apa (Università degli Studi di Napoli – L’Orientale)

Debora Ricci (Universidade de Lisboa – DLGR)

Fabio Mario da Silva (Universidade de São Paulo/FAPESP/CLEPUL)

Maria da Graça Gomes de Pina (Università degli Studi di Napoli – L’Orientale)

Regina Pereira da Silva (Università degli Studi di Napoli – L’Orientale)

Guia Boni (Università degli Studi di Napoli- L’Orientale)

Annabela Rita (Universidade de Lisboa/CLEPUL)

Comissão Científica:

Maria Teresa Gil Mendes (Università degli Studi di Napoli – L’Orientale)

Rita Marnoto (Universidade de Coimbra)

Ana Paula Tavares (Universidade de Lisboa/CLEPUL)

Maria Lúcia Dal Farra (Universidade Federal de Sergipe)

Aldinida Medeiros (Universidade Estadual da Paraíba)

Michelle Vasconcelos (Universidade Federal do Rio Grande)

Isa Severino (Instituto Politécnico da Guarda)

Ana Luísa Vilela (Universidade de Évora)

Publicação:

Os textos apresentados serão objeto de seleção; os textos selecionados serão, posteriormente, publicados.

Instituições Organizadoras:

Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – Università degli Studi Napoli
“L’Orientale”

Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias da Faculdade de Letras da Universidade
de Lisboa (CLEPUL – FLUL)

Centro de Estudos em Letras da Universidade de Évora (CEL – UÉ)

Instituto Europeu de Ciências da Cultura – Padre Manuel Antunes (IECCPMA)

Academia Lusófona Luís de Camões

Instituto Fernando Pessoa - Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas

Taxa de inscrição

Os participantes aprovados ficarão isentos de taxa de inscrição, contudo são responsáveis pela preparação e custos integrais de viagem, estadia e alimentação.

Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – Università degli Studi Napoli
“L’Orientale”



CLEPUL Centro de Literaturas
e Culturas Lusófonas
e Europeias
Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

